

«SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Cả đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thực nghiệm) ... 5000

Độc báo mà không đọc tờ « Nông-công Thương » là người chưa từng đọc báo
Mỗi bản-quyển sẽ tính vào mỗi phần bán hàng 5%.

Độc báo mà không đọc tờ « Nông-công Thương » là người chưa từng đọc báo

CLINIQUE PELLERIN
93, Rue Pellerin

DOCTEUR **TRẦN-V-ĐỒ**
Téléphone : 20.919

M.B. Đ.Đ.,
Bệnh đàn bà, con nít,
Bệnh phong tình và các
Rối loạn (Rayons X) - Chấn điện (Diathermie)

Phòng riêng cho bệnh
Người đã nằm riêng mỗi phòng
NHÀ MỒ TỐI TÂN
Số 1 CỎI BÌNH | Sáng 8 giờ 15 giờ
Chiều 3 giờ 15 giờ

Pháp-Quốc Đại-Dược Phòng
111-118, đường Catinat - Saigon



Nhà thi sệ rộng lớn, hơn hết và kim thời hơn hết trong cả Đông-Áp. Các cuộc mua bán vào lúc chiều tối luôn ra một nhà thuốc mới và hàng nhất trong các đại dược phòng.



ĐAU ĐỚN LÂM CHI!

nếu không sợ nguy hiểm gì mà tránh khỏi sự đau đớn.

ASPIRINE

USINES DU RHONE

NHỨC ĐẦU
ĐAU ỐC
ĐAU BỤNG DỤC

lại còn làm cho thân thể khỏe mạnh và
Đói thuốc

ASPIRINE

USINES DU RHONE

thì mới có được thuốc trong sạch, không hại bụng
dục, dễ uống và trị tim.



— Vì tôi đã yêu qu
Không biết tôi nên làm sao
bây giờ ?
— Thì hãy cho tôi VITAMINE
MILLS.

Vì vậy tôi thường hay đau
như thế lắm. Mỗi việc
không ra gì cũng đã
lên cơn sốt
giảm rồi.

Độc-tơ báo nó nên dùng
QUAKER OATS mỗi ngày
Chất VITAMINE
Kham cho người
đưa nó đi - 1
trẻ em.

Thần thánh cho chúng tôi phải dùng VITAMINE Mills
mỗi ngày, chúng đang cần. Bởi vì chúng có nó thì các
người hay mạnh khỏe. QUAKER OATS có chất chất VITA-
MINE Mills, bởi thế nó là vật rất cần thiết cho mọi người

QUAKER OATS
Giữ cho bạn the Vitality to keep you fit

PHARMACIE PRINCIPALE

LOUREN

M. HEUMANN
SACRETOUR
SAIGON

TU-NAM
1865
BA ĐỒI
ĐỒI ĐỒNG

THỦ THUỐC
HIỆU NÀY

HÀNG BẢO-KÊ

HIEU

La Providence et
L'Industrielle du Nord
ÔNG ROY-LA' DRY

Làm Đại-ly 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kê này chuyên lo bảo-kê cho những xe
hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mà
chịu bảo-kê với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư
hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất
mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý

BYRRH

RUOU BIA (BYRRH)
RUOU BIA (BYRRH)

CANH-KI-NA-SU-TU
Các ngài đời cho được hiệu đặc-biệt này

Tổng phát hành: **POINSARD & VEYRET**
Boulevard Charner - SAIGON

Biết rất hiếm lạ

Ông Nguyễn - Văn - Huyên, giúp việc lâu năm tại quan Chánh-phủ Saigon, đang bị tai Impermeable Ông Nguyễn - Văn - Cầu, 57 Rue Louis Pasteur Saigon, một quốc gia mới có giá trị và rất hữu-ích cho các nhà nghiệp-chủ trong khi này - sự cần dùng của nó cho hương - chức đương-niên hạnh-chánh trong sự nhân từ của nó.

Ông Nguyễn - Văn - Huyên chỉ có tại sự ra đời ông từ tháng 6 Sao chỉ dụ số 21 Juillet 1922, nói về sự Quốc-hộ Pháp-thủ (Conservateur de la Propriété Foncière) tại - quốc những đất ruộng: 20 Mai 1922, số 141 chỉ-định ngày 3 Octobre 1922, số 15 sự chỉ-định - số của số và 24 Avril 1924, số 15 sự chỉ-định, chỉ-định, mà sau thành cuốn sách 57 tựa số 1.

TU-HAN TÂN-SOẠN
số 20 của thời các tác tư khế như là tờ bản đầu giá trị hàng, từ sang - chỉ, mua bán, chỉ - số, chỉ có một-lẻ-tách, hết-thực, chuyển-thực, hết bản (t) và các khác, v. v. ... số 20 rất làm công phu, chưa từng thấy được như cuốn sách này, mỗi tờ đều có giá trị pháp lý làm chứng đáng theo luật, hiện nay được dùng, 5 sách in thật đẹp giấy trắng, mỗi cuốn giá số một đô - 5 hai một quyển, in lên đến có một ngàn quyển, vậy ai muốn mua xin gửi thư mua mau cho kịp. ... 1500
"Mở cửa"..... 0.50
Tota cũ..... 1500
Cùng..... 1500
gửi thư và mandat:
M. NGUYỄN-VĂN-HOÀI
97 - Rue Pellerin SAIGON - 97

Al muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hàng như? Al muốn có người báo - chế thiết kỹ càng, các ton thuốc của các quan Đức-10?

VẬY XIN QUI VỀ ĐẾN TẠI:

Pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á DƯỢC PHÒNG
RUE DES MARINS, 219 - CHOLON

Tại đó sẽ có ông **PHẠM-HỮU-HANH** nhất hạng Đức-10
Tự trị, tiếp xúc với một cách mau-mẫn và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhất hàng, giá lại rẻ.

Qui sĩ ở Lạc-Tinh gửi thư đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thi hành, giá thuốc vẫn giữ như trước, không hề tăng giá.

DOCTEUR

+ VÕ-DUY-THẠCH +
50, Boulevard Bonard - Saigon 50
Téléphone : 20.974

Chuyên trị các chứng bệnh như là tả bại và những bệnh sau khi sanh nặng.

Không rượu đi xa giờ nào cũng được.

Độc báo mà không đọc tờ « Nông-công Thương » là người chưa từng đọc báo



Tục lệ cưới hỏi của người Việt-Nam

(Tiếp theo)

Sự lễ ấy, có kẻ tỏ mòi dẩy dola, hễ gặp ông già ỷ thì theo rầu đến cùng, tới chừng mặt trời đã lặn, ông ra giữa đông trống, theo lẵng khói bay hồng lên trên cung trăng. Khi ỷ mòi hiểu ra là ỷ Thần tiên trên cung trăng xuống xe duyên cho vợ chồng thế gian, nên kêu biểu là *Nguyệt lão Thiên-tiên*, mà tiếng nôm ta hay nói là *Trăng già* là một nghĩa đó.

Còn chữ *Vi-Cổ* nghĩa là *mối dây*, chữ *Cổ* là *chức* chức.

Sau đó có một ngư ỉ học trò tài danh tuấn tú, đương đó thanh niên, bừa bỏ đi, thỉnh thoảng gặp ông già ỷ mới hỏi sự như duyên của mình ông chỉ mòi đưa con gái mòi để được mấy tháng, bở năm tài đầu cho, coi họ là con của đưa, ăn may nghèo khổ chỉ do, có sự dẩy bắt cột tại nơi chôn. Chẳng va ỉ có xuống chơn mình cũng thấy sự dẩy cột từ lúc nào không biết. Thấy vậy thì tức mình hết sự nghi mình là trang tài từ sự có ngày nhẹ bước thanh vân, có đầu lại kết duyên cùng con nhà đó khổ để hen, lại niên ỉ cách xa, nên lấy làm sự v ỉ nũa.

Nghĩ vậy, rồi chờ lúc người ta vẫn về, mới lấy con dao con thịch vò trắng đưa nhỏ ỷ một chữ làm dấu, rồi bốp chét nó đi. Sau chẳng v cưới vợ được vài năm thì vợ chét máng tang v, lại cưới vợ kế, chẳng được bao lâu lại để bọ nhau.

Tôi chẳng ba chục tuổi thôi, chẳng ta, thì đầu Trang-nguyên. Khi vó hầu trình diện quan *Tề-tướng* đương triều, nhơn cứu trò chuyện này kia quan *Tề-tướng* mới hỏi thăm tôi chuyện gia-thật, thì chẳng công thủ thuật là không có vợ. Quan *Tề-tướng* bèn truyền người nhơn trong cho kêu tên họ ra chào quan Trang-tân-khous, và bừa già cho, vì lúc nhơn sanh ra tiểu thọ có người tương ỉ đoán rằng cho tôi năm mươi sáu tuổi sẽ lấy chồng Trang-nguyên mà năm đó nhằm khoai hội, lại tiểu-tho vừa đúng mười sáu tuổi, nên tương-công chẳng ngần ngại ỉ, như quyết ỉa liền. Còn Trang-nguyên thì tuổi đã quá lớn

rồi, mà tình llih vớ được một ỷ tiểu-tho ngàn vàng xuân xanh đôi tám, thì còn chíchhen nũa mà từ chối; và lại đương lúc cho bước công danh, mà đưng lợt vào cửa trường sân cỏ nấc thang tân thàn, nên liền cắt đứt ỉa ỉc nague ỉ mà lấy xin làm rể.

Sau khi đã dẹp duyên loan phụng. Trang-nguyên ỉc nhin mặt tiểu-tho, thấy trán có dấu chữ của mình khác thừ xưa, thì lấy làm lạ hỏi tiểu-tho thì chàng thừ chẳng hiểu chi hết. Cái đó thì một đường là cơ trời, huyền diệu ỉc ỉc nhỏ đầu chỉ ỉa cha chết đi mà đầu-thai làm con gái tương-môn; mòi đương là do việc ỉn-vi phu-nhơn thâu dưỡng lý. Hai lễ ỉc ỉc đều thuộc về huyền ỉc đầu, đầu Trang-nguyên hết sức kháo cứu, cũng không có thể nào ra. Vì vậy người ta mòi tin ỉc thuyết ỉc thâm bước chơn ỉc là duyên ỉc ỉc đình, đầu người mòi mòi gở, cũng trong thì nó cũng lên mau rồi nữa, chứ có đầu cho đến đời đất phải bở hoang.

Ấy cũng bởi cái tánh chân-chờ, đợi cho ỉc thiên-khởi làm thì mình mới làm theo; thì không hư sao được.

Hôm nay mề đầu chi mắc nhiều việc ràng-buộc lãn-xãn, song chi cũng thiên-viết mà chỉ thêm việc nấu-nướng cho em, kéo để lâu rồi em xao-lãng.

nghinh đám cưới, kiểm một môn tiền ưng rượu hát thuốc phiên chợ nữa. Về phần nhà có đám cưới thì cho ỉc việc tốt lành, từ lễ thì thường cho ho chút đỉnh làm vui; không thì cũng phải kiêng cữ, chẳng dám ác cảm với tôi tiểu nhơn ỉc, ỉc dứt dây thì độc, tội sai, nên đành chịu diu ngọt dãi tiền họ, để cho mòi dẩy cho mà đi, đặng con mòi dẩy cho mà đi. Các tục ỉc thì tiết ỉc giã mìn, kiểm ỉc một cách bèn mặt làm ngà, trở việc tốt lành của người ta, khiến cho nhà làm ỉc phải mất thì giờ tốn tiền bạc, lẵng nào có thể thông nhơn trừ quách cái tục hú lủ ỉc ỷ đi thì tối hơn.



gia

chanh

Chàng em Ngọc-Lan
Hôm nay trên này trời mưa thường lãn, mây chồ bấp tũn, chồ nhỏ lên cũng tới; còn lũa thì có người sả rồi; còn người còn đương sả. Ngồi bị lười mưa già, quố, cho nên mây chồ ruộng thấp và mây chồ đất hoang, nước nôi lũa bừa, không có thể sả được. Nha trời không thì mưa nửa nửa tháng, nước mây chồ sả rui khô, thì họ còn có cái ỉc-vong mà sả được; bằng mà ông mưa chan thường lãn thì mây chồ đó phải bở đất hoang, chồ không lũng sả được.

Nhưng đó cũng là lổi tại họ không biết lo; chứ đất của mình thấp thì mình vẫn biết. Vậy thì phải lo cây bừa dọn trước người ta, hể trời mưa chẳng một vài đám thì đem lũa ra mà sả trước đi cho sớm, hể lũa mọc lên rồi, thì đầu cho mưa nhiều mà nôi nước đi nũa thì có hại ỉc; lũa đi lên rồi mà có nước nong chung thì nó cũng lên mau rồi nữa, chứ có đầu cho đến đời đất phải bở hoang.

Ấy cũng bởi cái tánh chân-chờ, đợi cho ỉc thiên-khởi làm thì mình mới làm theo; thì không hư sao được.

Hôm nay mề đầu chi mắc nhiều việc ràng-buộc lãn-xãn, song chi cũng thiên-viết mà chỉ thêm việc nấu-nướng cho em, kéo để lâu rồi em xao-lãng.

nghinh đám cưới, kiểm một môn tiền ưng rượu hát thuốc phiên chợ nữa. Về phần nhà có đám cưới thì cho ỉc việc tốt lành, từ lễ thì thường cho ho chút đỉnh làm vui; không thì cũng phải kiêng cữ, chẳng dám ác cảm với tôi tiểu nhơn ỉc, ỉc dứt dây thì độc, tội sai, nên đành chịu diu ngọt dãi tiền họ, để cho mòi dẩy cho mà đi, đặng con mòi dẩy cho mà đi. Các tục ỉc thì tiết ỉc giã mìn, kiểm ỉc một cách bèn mặt làm ngà, trở việc tốt lành của người ta, khiến cho nhà làm ỉc phải mất thì giờ tốn tiền bạc, lẵng nào có thể thông nhơn trừ quách cái tục hú lủ ỉc ỷ đi thì tối hơn.

(còn nữa)
N.C.T.B.

Nhi-dồng thường thức Toán đố huân cơ

CỦA SOẠN-GIÁ BỘ SÁCH NHƯT THIÊN-THẦN PHƯƠNG TẬP BỐN HÉO

17- Chia số chẵn cho số lẻ

Chia số chẵn cho số lẻ thì phải đem số chia cho số máy số lẻ là thêm vào sau số để chia máy con zeros cho đủ số, rồi chia như số chẵn vào nhóhỏ bở virgule bèn số lẻ đi. Nha chia hết số rồi mà còn dư thì để virgule bèn số thành, rồi thêm 1 con zeros bèn số còn lại mà chia nữa.

Bài kiếu:

Tôi mua 25m75 hàng giá 32p, và 37m38 vãi giá 19p. Hỏi vấy giá mỗi métre hàng là mỗi métre vãi là bao nhiêu?

Giải-khuyết:

Mỗi métre hàng: 32p. = 25,75 = 1p.24
Mỗi métre vãi: 19p. = 37,38 = 0p.50

Toán pháp:

32p.00 | 25,75
06 250 1p.24
1 4000
0700
19p.000 | 37,38
0 2100 0p.50

Bài làm:

1- Anh kia mua 138 l.67 dầu giá 27p. và 381.756 rượu giá 12p. Hỏi vấy giá mỗi lítre dầu là bao nhiêu, mỗi lítre rượu là bao nhiêu?
2- Chi họ mua 16kg756 thịt giá 7p. và 328kg5 đầu giá 26p. Hỏi giá mỗi kg thịt và mỗi kg đầu giá bao nhiêu?

18- Chia số lẻ cho số lẻ

Muốn chia số lẻ cho số lẻ thì phải đem số chia (diviseur) có máy số lẻ rồi bở sán trên mặt chia và tiểu rồi mòi bòn lên ỉc.

Thối, em tập lủ máy mòi nũa lên đi, sau chi sẽ chỉ thối.

Đố rồi làm như toán chia số lẻ cho số chẵn vấy.

Bài kiếu:

Mỗi con trâu giá 73p. 28. Vấy lổi có 649p.365 thì lổi mua đặng mấy con?

Lời bàn:

Nếu mòi con trâu giá 73p.28 thì trong 659p.365 có mấy lủ 73p.28 là mòi đặng mấy con trâu?

Giải-khuyết:

Số trâu: (1c=649,365): 73,28=8 con.
Trái lổi: mua đặng 8 con.

Toán pháp:

649p.36 5 | 73,28
63 12 8c
Lời dĩa:— Khi nào lấy loại nũa chia cho loại kia mà nó ra loại khác thì phải nhơn không số để chia cho 1 v ỉc loại khác rồi sẽ chia. Ví dụ: 649p.365 : 73,28 = 8 con, thì phải vấy (1c=649,365): 73,28=8 con. Làm như thế có nh thuận con toán.

Khí nào chia ra không thể có để đặng thì không nhơn chia ra số lẻ. Nha bở này chỉ mua đặng 8 con trâu và đả 65p.125 thì còn lữa đả mua một con trâu nữa.

Bài làm:

1- Người ta mua 63m.786 dầy chi và định làm nhiều khoanh nhỏ để bán mỗi khoanh dài 7m.25. Hỏi vấy đặng mấy khoanh?
2- Người kia chi 1 thùng rượu 236l.75 ra nhiều chai đặng đặng 0l.85c. Hỏi vấy đặng mấy chai?

TRƯỜNG SỐ 1.000p.

Không bằng mua 1 quyển truyện bở — Nha thiên thần phương — giá 2500 tiền cước phí 0520 thì — đặng 1000 phương huân — người khoa cấp đứ, kinh nghiệm ỉc truyền — Do nơi soạn ỉc — M. Nguyễn-văn-Xương & Giaxiuan (Cantho) — Coobisicập

NGÀY XUÂN SẮC BẾN

Muốn cho số lẻ cho số lẻ thì phải đem số chia (diviseur) có máy số lẻ rồi bở sán trên mặt chia và tiểu rồi mòi bòn lên ỉc. Thối, em tập lủ máy mòi nũa lên đi, sau chi sẽ chỉ thối.

NGUYỄN-TRƯỜNG-VĂN
Tânchâu

Thi sơ-học Pháp-Việt

(Certificat d'Etudes Primaires F. V.)

Trường Chấn-Thành 54 trường cũ tại Saigon có Col Ma An và qui làm đặng trong Lục-Tinh ra ngày thứ ba 21 Jun 1938 trường 3

Trường Chấn-Thành dạy đủ tất cả các lớp từ Cours Enfants cho đến Quatrième années Trường Chấn-Thành có lớp dạy cho học sinh thi Brevet Élémentaire và Diplôme E.P.S. kỳ nhì (26 session)

Ngày tựu trường: 1er Août 1938
Mẫu số đầu lệ xin do nơi:
M. PHAN-BÁ-LÂN
Directeur de l'Institution CHÂN-THÀNH
1-15 entrée 54 Marchaiso
54-72 rue Marchaiso
Saigon

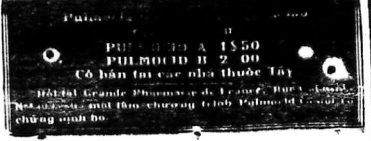
+ DOCTEUR TA-VĂN-DU +

de la Faculté de médecine de Paris
276, Rue des Marins - CHOLON. - TEL. 30.883
Diplôme d'ophtologie et Diplôme de Vénérodermatologie de Paris

CHUYÊN TRỊ BỆNH LẠU và BỆNH HUYẾT TRẮNG, đau mắt phất hay đi lấm mắt. Có thuốc mới trị công hiệu và tuyệt độc, bình mới phất trị mới trong năm bữa; bệnh lâu năm chóng và toàn lành.
CHUYÊN TRỊ các chứng HOA-LIẾU các CHUNG BỆNH NGOẠI DA và các CHUNG BỆNH NỘI THƯƠNG của người lớn, trẻ con và phụ nữ, v.v.



đĩa tài từ **beka** hay hơn hết
J. KELLER, 72 Rue Mac-Mahon SAIGON



DOCTEUR NG. TẤN-ĐỒM

De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Pouxons
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon - 63 Rue Mac Mahon - Saigon
Téléphone: 20.662
GIỜ CŨI MẠCH:
SỐM MƠI: 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 8 giờ tới 6 giờ

CÔNG-VÂN

Vì lời nghị của quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 17 Mars 1939:
Định cho phép bán thuốc mai cho châu thành Bac-liêu số đất 6 380/361, tờ họa đồ thứ 6, hạt Bac-liêu, địa điểm là 0803.35.34 châu thành Bac-liêu từ cô M. Maurin Larrière thay mặt.

Vì lời nghị của quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 3 Av il 1939:
Định cho M. Đàng-van-quân khẩn tàm số đất Nha-vuoc số 4 tờ họa đồ thứ 5, làng Mỹ-lam, hạt Rachgia địa điểm là 1047.33 Người khẩn phải tuân theo những điều kiện đã định trong tờ hồ sơ số 216 và ký (tờ họa đồ thứ ba) làng Thanh-hóa địa điểm là 25 mác 03.30 và 1 mác 50.00 theo tờ giao kèo chuẩn y ngày 2 Juillet 1942.

Những số đất 66 cho M. Nguyễn-thị-Tham khẩn đất mới hương và 1 mác cũ vùng viên. Những số đất khác sẽ chẳng đúng bản hay là những cho người ngoại quốc.
Sư bản hay là những cho mà trái các khoản định trên đây thì sẽ bị hủy-bỏ vì sự trật tự chung.

Vì lời nghị của quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 28 Mars 1939
Định thế sự đồn cây theo thể ệ cách thức mà chế độ phân nửa. thế cho sự đồn cây có cách thức theo giấy phép trong miền đóng sồng Ray.
Những phần rừng non định bản thì sẽ bán theo cách thức giá.

CHỢC XE SỐ CỬA HỜI
QUAN VỢT SAIGON
hết nhiều đồ qui giá làm lộ trong như là 2 cái xe hơi:
PEUGEOT giá 2.900 \$
RENAULT - 2.700 \$
Xe mới năm
31 Aout 1939
Mỗi số: 0.520
Mau giấy 5\$, xe do nơi:
TRẦN-THÁI-NGUYỄN
Lúc-linh Tân-phần - Saigon

Nhị-thiên-đường Tiêng-dược-cao

Thứ thuốc dán này chủ trị về các thứ lạt, bất luận là bệnh lạt gi, lạt hay mau; hoặc đa nhiều năm, hay là mới có, hể xức thuốc vào thì thấy hết liền, ấy là lời nói thiệt tình, xin hãy mua mà dùng thử.

Nhưng, thuốc này là dề xức ngoài da, chớ không nên uống.

Cứ giờ thì cho nhà thuốc:

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

47, rue de Canton, 47
CHOLON

N. B. - Chư-tôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có gói theo một cái toa, để nói chứng bệnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhị-Thiên-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

NAM-HUNG-LONG

Nº 2, Quai de Choquan, Cholon.
Téléphone 21 30.088

là nơi có đủ thứ gạch bông, đồ dùng trong việc tạo tác và làm đại lý cho hãng gạch bông ở Thượng-Hải, đủ kiểu kiêu thời.

là nơi có đủ thứ đồ dùng long qui khách vãng đặng giá rẻ hơn các nơi.

TÍNH THUADAMOT	
Cặp xe số đôi	
Ngân-sản nhà trường	
ô-chữ dượt quyền chủ-tọa danh dự của quan chánh chủ tịch Thuadamot	
Hội Ngân-sản Nhà-Trường đượ phép của quan Tổng-đốc Nam-kỳ mở một cuộc xổ số lấy tiền để giúp cho các trường.	
Ban tổ-cục công bố lời kêu gọi tất cả những nhà hảo tâm, mà cho thật nhiều và số, trước làm nghĩa giúp cho kẻ nghèo, bần cùng, thiếu ăn thiếu mặc, sau cho trường được các một ngàn đồng bạc.	
Về số đã bán khắp nơi tại thành Thuadamot, An-không, Truong-thị, các quan, các tông, các nhà việc, các nhà buôn-dịch, các trường học, cũng các nhà buôn lớn và nhỏ.	
Giá mỗi số chỉ bán 0\$30	
NHUNGLA TRƯNG	
1000-đắc trúng...	1.000\$ 00
110	100
210	100
270	100
510	100
1010	100
10010	100

Ngày xổ tại nhà việc Phó-Cựu nơi định không dời đổi
1er Juillet 1939

Phi-Hành Kiểm-Hiệp

Địch-gia SONG BINH

HỒI THƯ MƯỜI

Mưa đêm buồn cảnh, thương miền mới
Gió lạnh thấu xương, chịu thắm hình

A-cửu nghe nói vui cười coi bộ chàng ta lấy làm khoái ý, vì hai người kia đồng lòng về A-cửu về vụ mưu đoạt quyền vụ của Quang-tết hôm trước nên 2

người nhắc lại việc ấy cho A-cửu vui lòng, nói rõ tâm danh của hai người kia, một người là Ngô-hữu-Tử, một người là Vương-lạt-Tử. Hồng-thương nữ-tử biết A-cửu và hai người kia là "đồng ác tương tế" chứ ý nâng muốn hạ sát cả ba người một, lên nạng ta bèn ngay một cánh tay ra

lên có một dây bông ọ bịch quang ọ ờ trong tay nâng bay ra khi đó, dây bông sáng loe như chớp, làm cho mọi người phát sợ lạnh mình, mấy cái đèn đèn trên bàn chông lung lay, cơ hồ bóng đèn muốn tắt, bèn con bặc đèn kêu la inh ỏi, người là càn chạy tới gần, người này đó hỏi người kia, chẳng ai biết cơ sự làm sao mà nói, trong đây lát thì bông ọ bịch quang ọ tan mất, bóng đèn lại trở như thường.

HỒI THƯ MƯỜI MỘT

Hồng-thương nữ, giữa đường gặp bạn.
Kiểm-Tiên-sư, truyền đạo cho trò.

Sau khi bình ổn là tỏ rõ, chúng nhóm ở trong bóng bặc lại là lớn hẳn rằng: châu ôi có việc chẳng lành rồi! Độc giả biết việc, là việc chẳng lành chăng?

Bộ chỉ chúng nhóm trong hội phía dưới bóng đèn, có ba mạng người ngã ra nằm đó, ba người này là Phạm-a-Cửu và Ngô-hữu-Tử, Vương-lạt-Tử, chớ không phải người nào, chúng nhóm chạy tới rồi tay vò mình của ba người mà coi, té ra châu thên cả ba người lạnh ngắt như đồng một thứ, chúng nhóm điết bộ người kia đã hết, nhưng không biết sự chết của ba người làm sao? Muốn xem xét trong mình của ba người có bị thương hay không, họ xúm nhau cỡi áo ba người mà xem cho rõ, quả nhiên ba người bị mũi gươm đâm chỗ bụng mà chết, là bên lõn của ba người đều có một lỗ lủng thủng đến sâu lưng, chỗ lưỡi gươm đâm ấy đặt lọt ngón tay, máu tươi chảy ra nhiều lắm, chúng nhóm thấy vậy cả sợ, họ bàn tán với nhau rằng: lạ thay! bông bịch quang lợi hại thế này, đúng là trong trường ọ đờ bặc ọ nhiều người bị thiệt mạng, thế mà trò ọ thương hi có ba người bị thương mà chết, không biết duyên cớ làm sao? Trong bọn chúng có một người nói rằng: tôi biết rồi... bông bịch quang bay vào trường ọ đờ bặc ọ này, là bóng gươm của một người kiếm hiệp, vì ha người kia có việc ám muội chi đó, cho nên kiếm hiệp chi họ-sát ba người ấy mà thôi; chúng nhóm nói lại rằng: Bại-ca nói vậy phải lắm, ý gì Đại-ca biết người kiếm-hiệp kia phải không?

Người ấy đáp lại rằng: hiện giờ có ba người kiếm-hiệp nổi danh, đến trừ ngu tại Bắc-phương ọ đờ bặc, ba người phi hành giữa trời không như gió thổi đường đất ngàn dặm trong vài phút đồng hồ.

(chưa nữa)

Một đời thiếu-niên hoạt-động
CON TRAI
Tông-thông Mỹ

Con trai lớn của tông-thông Roosevelt, cậu James Roosevelt là một kiểu mẫu xứng đáng của thanh-niên Mỹ...

James thiếu-niên lớn, song về hời v-kiến mà thì bà từ-mẫu hết sự ngăn cản con về báo-rằng:
- Con không biết người ta muốn lợi dụng cái tên của cha...

James Roosevelt là một người thông minh và trong một phạm vi của ông và của các anh em trong một tuần lễ tập sự cho hầu hết các phần việc của mình...

Một cái nghề bắt đầu đã hứa hẹn biết bao hy-vọng về tương lai cho James Roosevelt như vậy mà ai có thể bị dứt khỏi...

Đang khi ông là một cố-tích có động lực người là tiến vào hàng báo chí, thì ông bỗng nhận được giấy thiệp của bà mẹ triệu v-.

Nhưng James hứa đem phần thất-nghiệp. Cậu được bỏ vào làm ở tòa Đốc-ly Chicago.
Cậu xếp hàng đi để thành phố Chicago. Vừa được chân tới nơi, cậu đã bị một đống binh-phòng-viên của báo bao vây...

New-York thì kinh, vì thấy biết bao hụt hẫng ở Chicago, nói về chúng bà:
- Bà buồn rầu lắm, song con bà vẫn đi rầm rập...

- Con có thể đi! Con đã đến trước đây rồi không được đàng lén báo và chỉ là một chuyện riêng con nói với bà...

- Con không hề khoe làm. Song không sao vì họ đang ở trong điều không quan-trọng lắm.
Và bà sau, James nghe được giấy thiệp của mẹ kêu đi về...

Bà Roosevelt thấy mặt con một ngày cuối và nói:
- (Cha con đến con, vì phật sợ một người tiến đến làm thơ-kế riêng James Roosevelt mừng quỳnh:
- Con lại được cha con tin cậy đến như vậy sao!

Nhưng thật ra bà Roosevelt thấy con trai bà còn chưa hết chưa hiểu danh của mẹ.
Từ bữa sau James đã thành viên thi của ông tông-thông Mỹ. Vào là một thành viên hàng hải, học bổng và làm nhà công-vai và James rằng sẽ làm việc cho xưởng đóng với chức vụ quan trọng của mình.

Chỉ bao lâu, James đã thành một người tiến của trong điều tông-thông. Sự gia thiệp với các vị trong trường và là nhà báo, James đều được trung gian thay thế cho cha, và làm việc hàng hải một người vị trí ngoại giao và tình vụ và của mình.

Trong 7 năm giúp việc việc cho cha James Roosevelt làm việc mỗi ngày 20 giờ, không lúc nào được nghỉ. Sau thời thiếu niên khuyến James bỏ việc không sẽ có hại.
James Roosevelt từ biệt dinh tông-thông không đi để về quê nhưng để bước vào một nghề mới...

James lập một hãng quản trị để mong làm địa-vị công vụ trong nghề chớp bóng. Trong 1 năm ông trải ông tông-thông Mỹ còn dài.
T. X.

Đời NHÌ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thể dục-chất trí tuệ như là hình ảnh của một trí lực hoặc là một thể dục hoặc xây tâm mới; hoặc thể trạng mới, hoặc trong ngoài thân, hội trong chày mới.

TIN CHÍNH-PHỦ
Quan lại được thăng chức

Phê hàng nhì
M. Ho-van-Khán, Longquyển;
Truong-van-Thanh, Conseil Privé;
Nguyễn-ngọc-Tho, Bx Gouvernt;
Phan-van-Tuoi, Bx Gouvernt;
Phan-van-Cang, Bx Gouvernt;
Ho-van-Quát, Bx Gouvernt de St. A.

Phê hàng ba
M.M. Nguyễn-thiên-Lang, Cholon;
Vũ-tiến-Huân, Giadinh;
Nguyễn-huân-Huân, Cholon;
Nguyễn-văn-Tài, St. A.

Hạ tầng hàng nhất
M.M. Nguyễn-minh-Phủ, Cabinet;
Nguyễn-van-Ngân, Inspection du Travail;
Nguyễn-văn-Số, 2e classe.

Chức kế toán
Kế toán chính hàng nhất
M. Dang-nhu-Nhơn, Comptable ppal de 2e classe, Contrôle Financier.

Kế toán chính hàng nhì
M. Nguyễn-sông-Công, Comptable ppal de 2e classe, Bx Gouvernt.

Kế toán chính hàng nhất
M.M. Nguyễn-van-Ngôn, Bx Gouvernt;
Nguyễn-văn-Nhà, Vinhlong;
Comptable de 2e classe.

Kế toán hàng ba
M. Luong-dang-D, Comptable de 3e classe, Travinh.

Thông phán ngoại hàng
M.M. Huy-van-Vân, Cap St-Jacques;
Đương-van-Vân, M. Cabinet;
Secretaire ppal de 1ere classe.

Thông phán hàng nhì
M. Nguyễn-vân-Trung, Saint;
Secretaire ppal de 2e classe.

Thông phán hàng nhất
M.M. Phan-thông-Nghiệp, Ecole des Sciences;
M.M. Nguyễn-van-Ngôn, Bx Gouvernt;
Trần-vân-Khai, Conseil Colonial;
Đoàn-Nhàn, Huyên;
Bx Gouvernt;
M. Nguyễn-vân-Trung, Saint;
Secretaire ppal de 2e classe.

Thông phán hàng nhì
M.M. Nguyễn-vân-Ngôn, Bx Gouvernt;
Trần-vân-Khai, Conseil Colonial;
Đoàn-Nhàn, Huyên;
Bx Gouvernt;
M. Nguyễn-vân-Trung, Saint;
Secretaire ppal de 2e classe.

Thông phán hàng nhất
M.M. Phan-van-Trần, Cholon;
Thái-van-Khai, Bx Gouvernt;
Vuong-bông-Son, Cabinet;
Truong-ngọc-Chân, Giadinh, Secretaire de 2e classe.

Thông phán hàng nhì
M.M. Nguyễn-vân-Trung, Cabinet;
Nguyễn-vân-Dang, Maloua Centre.

Thông phán hàng nhất
M.M. Trần-vân-Ninh, Coat. Direc-tor Saigon;
Vũ-vân-Trần, Bx Gouvernt;
Đoàn-Nhàn, Cabinet, Secretaire de 2e classe.

Thông phán hàng nhì
M. Lê-Siêu, Bx Gouvernt.

Thông phán hàng nhất
M.M. Nguyễn-vân-Chân, Cabinet;
Phu-quang-Muoi, Magasinier;
Trần-vân-Huân, Thesaurier;
Đoàn-Nhàn, Cabinet, Secretaire de 2e classe.

Thông phán hàng nhì
M.M. Lê-thị-Diệp, Redaction;
Trần-quang-Huân, Cabinet.

Thông phán hàng ba
M.M. Trần-thị-Từ, Cap St-Jacques;
Nguyễn-vân-Liệt, Mytho;
Lê-vân-Ngôn, Redaction;
Trương-vân-Ngôn, Cabinet;
Secretaire de 2e classe.

Thông phán hàng nhất
M.M. Nguyễn-vân-Danh, Hôpital Psychiatrique;
Ng-v-Tài, Cabinet.

Thông phán hàng nhì
M. Phu-van-Thai, Secretaire de 6e classe, Costruing.

Thông phán ngoại hàng
M. Lý-quang-Minh, Secretaire principal de 1re cl. Natlon.

Đời lên xuống của ông chủ báo lớn như Huê kỳ và Thế-giới

Nước Mỹ rất chỉ v- và cái thời vụ mới của ông Huê-phần-Linh hàng báo lớn Ông Huê-phần-Linh, người đã sáng lập năm 1910 báo chí, là một người rất đáng kính trọng (vợ ông đã mất năm 1910).

Cách đây mấy tuần lễ, người ta phải kinh ngạc bởi sự rằng ông Huê-phần-Linh đã làm chủ tờ báo South Morning Star ở San Francisco và ông đã mua tờ báo này ở California...

Ngày 70 tuổi đời, ông là một nhân vật đáng kính trọng không những ở địa phương mà cả ở quốc gia. Ông đã mua tờ báo này ở California...

Ngày nay ông chủ tờ báo được kính trọng bởi ông đã mua tờ báo này ở California...

Ông Huê-phần-Linh, người đã sáng lập năm 1910 báo chí, là một người rất đáng kính trọng (vợ ông đã mất năm 1910).

Ông Huê-phần-Linh, người đã sáng lập năm 1910 báo chí, là một người rất đáng kính trọng (vợ ông đã mất năm 1910).

Ông Huê-phần-Linh, người đã sáng lập năm 1910 báo chí, là một người rất đáng kính trọng (vợ ông đã mất năm 1910).

Ông Huê-phần-Linh, người đã sáng lập năm 1910 báo chí, là một người rất đáng kính trọng (vợ ông đã mất năm 1910).

Ông Huê-phần-Linh, người đã sáng lập năm 1910 báo chí, là một người rất đáng kính trọng (vợ ông đã mất năm 1910).

Ông Huê-phần-Linh, người đã sáng lập năm 1910 báo chí, là một người rất đáng kính trọng (vợ ông đã mất năm 1910).

Ông Huê-phần-Linh, người đã sáng lập năm 1910 báo chí, là một người rất đáng kính trọng (vợ ông đã mất năm 1910).

TIN VĂN

Bộ không-quân-nước Anh đang cần tuyển rất nhiều phi công. Cuộc cõng-dụng rất khác và rất mới.

Trên các tờ nhật chí có trong những câu cõng-dụng mới hay mới, bản phần thứ 2.

Có đợt ra 2 chiếc máy bay: một loại 4 năm và một loại 6 năm.

Hết hạn 4 năm hiện dịch, sẽ được tính tiền thưởng 300 livres (tức là 54.000 phật lang) hay 5.400 đồng bạc ta, hết hạn 6 năm sẽ được lãnh 300 livres hay 90.000 phật lang hoặc 9.000 đồng bạc ta hiện thường.

Câu lạc bộ bóng đá được thành lập ở 92.000 quan tiền.

Lưu học, thường làm như vậy, thì chỉ bằng một nửa số.

Mũi đường này, chúng hàng lái; (vụ đi xa, xe hơi hoặc đi ô-tô).

Những hàng bán gói bằng má hay hay là thứ như chó, má chim hoặc thì như người ta gọi gói bằng má hay má, nhưng có điều là gói của các gói gói bằng má hay má.

Thế mà, mới hôm rồi đã một nhà xuất bản ở đây gọi gói bằng má hay má, nhưng có điều là gói của các gói gói bằng má hay má.

Thế mà, mới hôm rồi đã một nhà xuất bản ở đây gọi gói bằng má hay má, nhưng có điều là gói của các gói gói bằng má hay má.

Thế mà, mới hôm rồi đã một nhà xuất bản ở đây gọi gói bằng má hay má, nhưng có điều là gói của các gói gói bằng má hay má.

Thị-trường

Giá lúa
Ngày 3 Jul 1930 theo giá tại 5 các nhà máy ở Cholon, bán ngoài Phố Bx H-ly.

Đàn ông, đàn bà, con nít, dùng thuốc Aspirin, Unasin, các thuốc khác, khi bệnh như đau, chóng mặt, v.v. Thuốc rất hiệu lực như người bệnh.

Ông Thomas Briggs là một nhà ông làm ở London, và cũng là người bán cây dầu cho ông Neville Chamberlain.

Và từ ngày mà cây dầu như một loại của người Anh thì ông Briggs được đẩy xuống khách hàng.

Trên 11 ngàn cây dầu giống với cây dầu của ông Chamberlain được đưa ở Hiệp-chương quốc và Gi-tai-nhật đôn mua.

Và cũng vì đồng khách hàng quá một nhà làm ở Briggs không được chấp, nên ông giờ ở tại London có vợ và nhà làm đủ khác xuất hiện.

Người ra công tác cũng nên biết thêm, rằng từ việc ông Thomas Briggs bán ra là giá không dưới 2 Guinees - gần 360 quan.

Cây dầu Chamberlain có được vào lúc trong giá hiện giờ ở bán ra là 57 đồng 5 shillings 6 pence gần 500 quan.

Những người không hay đau vật không hay cam gạo thường dùng là hay thêm gói gói bằng má hay má, nhưng có điều là gói của các gói gói bằng má hay má.

Những người không hay đau vật không hay cam gạo thường dùng là hay thêm gói gói bằng má hay má, nhưng có điều là gói của các gói gói bằng má hay má.

Những người không hay đau vật không hay cam gạo thường dùng là hay thêm gói gói bằng má hay má, nhưng có điều là gói của các gói gói bằng má hay má.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Gòn, Đũa khò, Hèo, Đứng, etc.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Giá gạo, Giá cao-su, Giá đường, etc.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Giá gạo, Giá cao-su, Giá đường, etc.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Giá gạo, Giá cao-su, Giá đường, etc.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Giá gạo, Giá cao-su, Giá đường, etc.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Giá gạo, Giá cao-su, Giá đường, etc.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Giá gạo, Giá cao-su, Giá đường, etc.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Giá gạo, Giá cao-su, Giá đường, etc.

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Giá gạo, Giá cao-su, Giá đường, etc.

Việc lập xưởng máy bay ở Đông-pháp sẽ chi tiền hết 15 triệu đồng

Theo tin báo đồng nghiệp và Le Populaire thì trong việc lập xưởng máy bay ở Đông-pháp sẽ chi tiền hết 15 triệu đồng.

Theo tin báo đồng nghiệp và Le Populaire thì trong việc lập xưởng máy bay ở Đông-pháp sẽ chi tiền hết 15 triệu đồng.

Theo tin báo đồng nghiệp và Le Populaire thì trong việc lập xưởng máy bay ở Đông-pháp sẽ chi tiền hết 15 triệu đồng.

Theo tin báo đồng nghiệp và Le Populaire thì trong việc lập xưởng máy bay ở Đông-pháp sẽ chi tiền hết 15 triệu đồng.

Theo tin báo đồng nghiệp và Le Populaire thì trong việc lập xưởng máy bay ở Đông-pháp sẽ chi tiền hết 15 triệu đồng.

BÁN TƯ KHÔNG ĐƯỢC VI SÁCH CÒ GIÁ-TRI

Tôi Tập Độc Chí-Pháp: 0.72
Tôi Tập Học Tiếng Pháp: 2 quyển: 2.75
Tôi Tập Nội-Tiếng Pháp: 3 quyển: 1.10
Tôi Mạnh Giỏi: 0.80
Cổ giấy bán: Tân-Huân, Sebarain; Nguyễn-thị-Kim, Garros.

Pierre ROUSSEL
Thật chuyên-môn dạy nội tiếng Pháp
The Conversation Française
260, Rue Richard - Saigon
Cổ giấy bán: Tân-Huân, Sebarain; Nguyễn-thị-Kim, Garros.

TIỆM HỚT TỬ
'ANTOINE COIFFEUR'
đường Tru, N. 24 - Saigon
Khởi sự ngày 5 Jun 1930
Thợ lành nghề. Hớt tóc, gá v-
Xin đồng hàng chiếu cõ.

Lời rao
mắt bằng - khoán
Người kỹ (tên dưới đây) có lời rao rằng đồng bằng khoán cũ sẽ 117 118 và 183 ở làng Vinh - Hòa - Hiệp (tên cũ gọi làng Vinh-hoa-đông) ở tỉnh Kiên Trường (Rachgia) bị an trọng đến 16 qua 16 Mai 1929 có với quan chủ quản Châu-thành Rachgia ngày 16 Mai 1929 đồng làm bằng.

TRƯỜNG-VĂN-THI
đang Vinh-hoa-đông
tỉnh Kiên-Trường (Rachgia)
Đang làm bằng.

Một bà mẹ đẻ con xuống rạch trượt té ồm cọt cầu chết

Trưa hôm rồi, trời mưa như con trời trong 17 tuổi con của tôi xem bản báo tiếng nước ngoài thì được bản tin là có một bà mẹ đẻ con xuống rạch trượt té ồm cọt cầu chết.

Trưa hôm rồi, trời mưa như con trời trong 17 tuổi con của tôi xem bản báo tiếng nước ngoài thì được bản tin là có một bà mẹ đẻ con xuống rạch trượt té ồm cọt cầu chết.

Trưa hôm rồi, trời mưa như con trời trong 17 tuổi con của tôi xem bản báo tiếng nước ngoài thì được bản tin là có một bà mẹ đẻ con xuống rạch trượt té ồm cọt cầu chết.

Trưa hôm rồi, trời mưa như con trời trong 17 tuổi con của tôi xem bản báo tiếng nước ngoài thì được bản tin là có một bà mẹ đẻ con xuống rạch trượt té ồm cọt cầu chết.

Trưa hôm rồi, trời mưa như con trời trong 17 tuổi con của tôi xem bản báo tiếng nước ngoài thì được bản tin là có một bà mẹ đẻ con xuống rạch trượt té ồm cọt cầu chết.

Trưa hôm rồi, trời mưa như con trời trong 17 tuổi con của tôi xem bản báo tiếng nước ngoài thì được bản tin là có một bà mẹ đẻ con xuống rạch trượt té ồm cọt cầu chết.

Nợ nước? Thù nhà?

Hãy khoan nghĩ tới, mà nên cứ bước thẳng tới Nhà hát tây rồi đùng đùng bước vào:
cổ của tám học được dân chúng yêu:

Tinh - lụy

VĨNH-LUY sẽ đem đến cho các bạn một sự hài lòng:
Vào được mua vui, lại còn được đi làm nghĩa là giúp một phần vào công việc CHÂN-TE-XA-HỖI và Namky.

VĨNH-LUY sẽ đem đến cho các bạn một sự hài lòng:
Vào được mua vui, lại còn được đi làm nghĩa là giúp một phần vào công việc CHÂN-TE-XA-HỖI và Namky.

VĨNH-LUY sẽ đem đến cho các bạn một sự hài lòng:
Vào được mua vui, lại còn được đi làm nghĩa là giúp một phần vào công việc CHÂN-TE-XA-HỖI và Namky.